

PRIROČNIK ZA UPRAVLJAVCA

Omrežje in povezljivost

Aplikacija za uporabo s sistemom za programiranje
LATITUDE™

REF 3924

REF 3300

Остаряла версия. Да не се използва.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Version überholt. Nicht verwenden.
Aegunud version. Må ekki notuð.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Outdated version. Do not use.
Version obsolete. Ne pas utiliser.
Version périmée. Nemojte upotrebljavati.
Zastarjela verzija. Ne koristite.
Úreilt útgáfa. Notið ekki.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Novcojusi versija. Nenaudokite.
Pasenusi versija. Neizmantot.
Elavult verzió. Ne használja!
Dit is een verouderde versie. Niet gebruiken.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Wersja przeterminowana. Nie używać.
Versão obsoleta. Não utilize.
Versiune expirată. A nu se utiliza.
Zastaraná verzija. Nepoužívať.
Zastarela različica. Ne uporabite.
Vanhentunut versio. Älä käytä.
Föråldrad version. Använd ej.
Güncel olmayan sürüm. Kullanmayın.

KAZALO VSEBINE

INFORMACIJE ZA UPORABO	1
Izjava o blagovnih znamkah	1
Opis in uporaba	1
Predvidena uporaba	1
Predvideni uporabniki	1
Potrebno strokovno znanje in izkušnje	1
Predpisi za upravljavce medicinskih pripomočkov	1
Kontraindikacije	2
OPOZORILA IN PREVIDNOSTNI UKREPI	2
Opozorila	2
Previdnostni ukrepi	2
POSODOBITVE IN PRENOS PROGRAMSKE OPREME	3
UPORABA OMREŽIJ IN MOŽNOST POVEZAVE	3
Omrežna povezava	4
Ethernetna in mobilna povezava ter povezava Wi-Fi	4
Izguba omrežja	5
Bluetooth®	6
USB	6
IZBIRNA ZUNANJA OPREMA	6
Zunanji tiskalnik	6
DisplayPort za zunanji monitor	7
POVEZAVE	7
Stranska plošča za zdravnika (leva stran)	7
UPORABA FUNKCIJ OMREŽJA IN MOŽNOSTI POVEZAVE	8
Priključki omrežnih in povezljivostnih kablov	8
Nastavitev uporabe omrežij in možnosti povezave	9
Gumb Utilities (Pripomočki)	9
Zavihek Network Setup (Nastavitev omrežja) – pregled	10
Možnost brezžične (Wi-Fi) povezave	10
Možnost povezave Bluetooth®	13
Možnost ethernetne povezave	16
Možnost mobilne povezave	17
SERVISIRANJE	21
VARNOST SISTEMA ZA PROGRAMIRANJE	21
Varnost omrežja	22
Fizičen nadzor	22
Ogroženi programer modela 3300	22
SPECIFIKACIJE	22
IKONE STANJA	23
INFORMACIJE O GARANCIJI	24
UVOZNIK ZA EU	24

Остаряла версия. Да не се използва.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Version überholt. Nicht verwenden.
Aegunud version. Må ekki notuð.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Outdated version. Do not use.
Version obsolete. Ne pas utiliser.
Version périmée. Nemojte upotrebljavati.
Zastarjela verzija. Ne koristite.
Úrejt útgáfa. Notið ekki.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Novcojusi versija. Nenaudokite.
Pasenusi versija. Neizmantot.
Elavult verzió. Ne használja!
Dit is een verouderde versie. Niet gebruiken.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Wersja przeterminowana. Nie używać.
Versão obsoleta. Não utilize.
Versiune expirată. A nu se utiliza.
Zastaraná verzija. Nepoužívať.
Zastarela različica. Ne uporabite.
Vanhentunut versio. Älä käytä.
Föråldrad version. Använd ej.
Güncel olmayan sürüm. Kullanmayın.

INFORMACIJE ZA UPORABO

Izjava o blagovnih znamkah

To sta blagovni znamki družbe Boston Scientific Corporation ali njenih podružnic: Heart Connect, LATITUDE, LATITUDE Link in Quick Start.

Bluetooth® je registrirana blagovna znamka družbe Bluetooth SIG.

DisplayPort je blagovna znamka organizacije Video Electronics Standards Association (VESA).

Opis in uporaba

Aplikacija Networking sistema za programiranje LATITUDE™ zagotavlja možnost ethernetne, brezžične in mobilne omrežne povezave, možnost povezave Bluetooth® za prenos podatkov ter možnost povezave Bluetooth® in USB za tiskanje. Sistem za programiranje LATITUDE™, modela 3300, je prenosni sistem za upravljanje srčnega ritma, zasnovan za uporabo s sistemi družbe Boston Scientific (BSC), tj. vsadnimi pulznimi generatorji (PG) in elektrodami.

OPOMBA: *Slike zaslonov v tem priročniku imajo informativno vrednost in se morda ne bodo natančno ujemale s prikazanimi zasloni.*

Predvidena uporaba

Sistem za programiranje LATITUDE je predviden za uporabo v bolnišničnih in kliničnih okoljih za komunikacijo z vsadnimi sistemi družbe Boston Scientific. Uporabljena programska oprema upravlja vse komunikacijske funkcije pulznega generatorja. Za podrobna navodila za uporabo programske opreme glejte povezano dokumentacijo izdelka za zadevni pulzni generator. Za klinične koristi sistema glejte navodila za uporabo, ki so priložena programerju.

Predvideni uporabniki

Ta dokumentacija je namenjena zdravstvenim delavcem, ki so usposobljeni za izvajanje ali imajo izkušnje z izvajanjem postopkov vsaditve pripomočka in/ali kontrolnih pregledov.

Potrebno strokovno znanje in izkušnje

Uporabniki morajo biti temeljito seznanjeni z elektroterapijo srca. Pripomoček lahko uporabljajo le usposobljeni zdravniki specialisti s posebnim znanjem, potrebnim za ustrezno uporabo pripomočka.

Zdravniški nadzor

Sistem za programiranje LATITUDE se lahko uporablja samo pod stalnim nadzorom zdravnika. Med izvajanjem postopka mora zdravstveno osebje bolnika nenehno spremljati z monitorjem površinskega EKG-ja.

Predpisi za upravljavce medicinskih pripomočkov

Državni predpisi lahko zahtevajo, da uporabnik, proizvajalec ali predstavnik proizvajalca izvaja varnostne preizkuse pripomočka med njegovo namestitvijo in jih dokumentira. Poleg

tega je morda določeno, da mora proizvajalec ali njegov predstavnik uporabnikom zagotoviti usposabljanje glede pravilne uporabe pripomočka in njegove dodatne opreme. Če niste seznanjeni z državnimi predpisi, se obrnite na lokalnega predstavnika družbe Boston Scientific.

Kontraindikacije

Sistem za programiranje LATITUDE je kontraindiciran za uporabo z vsemi pulznimi generatorji, ki jih ni izdelala družba Boston Scientific.

Aplikacija Network and Connectivity je kontraindicirana za uporabo z vsemi sistemi za programiranje, ki niso sistem za programiranje LATITUDE™ modela 3300 družbe Boston Scientific.

Za kontraindikacije za uporabo, povezane s pulznim generatorjem, glejte povezano dokumentacijo izdelka za zadevni pulzni generator.

OPOZORILA IN PREVIDNOSTNI UKREPI

Opozorila

Za dodatna opozorila glejte *priročnik za upravljavca za sistem za programiranje LATITUDE, modela 3300*.



Uporaba nedoločenih kablov in dodatne opreme. Uporaba kakršnih koli kablov ali dodatne opreme s sistemom za programiranje LATITUDE, ki jih ne zagotovi ali določi družba Boston Scientific, lahko privede do povečanih elektromagnetnih emisij, zmanjšane elektromagnetne odpornosti ali električnega šoka sistema za programiranje LATITUDE. Če priklapljate tovrstne kable ali dodatno opremo na sistem za programiranje LATITUDE, vključno z uporabo razdelilnih letev (MSO), morda s tem konfigurirate medicinski sistem in ste odgovorni za zagotavljanje skladnosti sistema z zahtevami iz 16. klavzule standarda IEC/EN 60601-1 za medicinske električne sisteme.



Stiki priključka. Ne dotikajte se istočasno bolnika in dostopnih priključkov ali nezaščitenih vodnikov sistema za programiranje LATITUDE.



Lokacija sistema za programiranje. Uporaba te opreme v bližini druge opreme ali tako, da je naložena na drugo opremo, ni priporočljiva, saj lahko povzroči napačno delovanje. Če je taka uporaba potrebna, morate opazovati to in drugo opremo, da potrdite pravilno delovanje obeh.



Spremembe opreme. Spreminjanje te opreme ni dovoljeno, razen če ga odobri družba Boston Scientific.

Previdnostni ukrepi

Za dodatne previdnostne ukrepe glejte *priročnik za upravljavca za sistem za programiranje LATITUDE, modela 3300*.

- **Uhajavi tok.** Čeprav mora izbirna zunanja oprema, priključena na programer modela 3300, izpolnjevati veljavne zahteve glede uhajavega toka za tržne izdelke, morda ne izpolnjuje strožjih zahtev glede uhajavega toka za medicinske izdelke. Posledično je treba vso zunanjo opremo hraniti zunaj bolnikovega okolja.
 - Nikoli se istočasno ne dotikajte električnih stikov na stranskih ploščah programerja modela 3300 in bolnika, telemetrijskega upravljalnika ali katerega koli kabla.
- **Ethernet.** Če želite uporabiti ethernetno povezavo, priključite ethernetni kabel samo v priključek RJ45 za ethernetna vrata na programerju modela 3300. Če ethernetni kabel priključite ali odklopite med postopkom, lahko vplivate na funkcije možnosti povezave. Ethernetni priključek RJ45 na programerju modela 3300 je namenjen samo lokalnemu omrežju (LAN). Ni primeren za uporabo pri telefonski povezavi.
- **Mobilna povezava.** Ne uporabljajte na območjih, kjer je uporaba mobilnih telefonov prepovedana. Adapter za mobilno povezavo odstranite iz programerja.
- **Naprave USB.** Naprave USB, priključene na programer, je treba nadzorovati, da se prepreči prenos zlonamerne programske opreme.
- **Programska oprema.** Prepričajte se, da imate nameščeno najnovejšo različico programske opreme. Rezervna metoda je, da vam lokalni predstavnik družbe Boston Scientific zagotovi posodobitve programske opreme na pogonu USB.
- **Vklop sistema.** Družba Boston Scientific priporoča priključitev vseh potrebnih kablov in naprav pred vklopom programerja modela 3300.

POSODOBITVE IN PRENOS PROGRAMSKE OPREME

Posodobitve in prenosi programske opreme so omogočeni prek interneta ali pogona USB.

Zavihek »Utilities« (Pripomočki) na zaslonu programerja modela 3300 vključuje izbiro možnosti »Software Update« (Posodobitev programske opreme). Uporabnik lahko izbere, ali želi prenesti in namestiti vse posodobitve ali pa pregledati in izbrati posodobitve med tistimi, ki so na voljo.

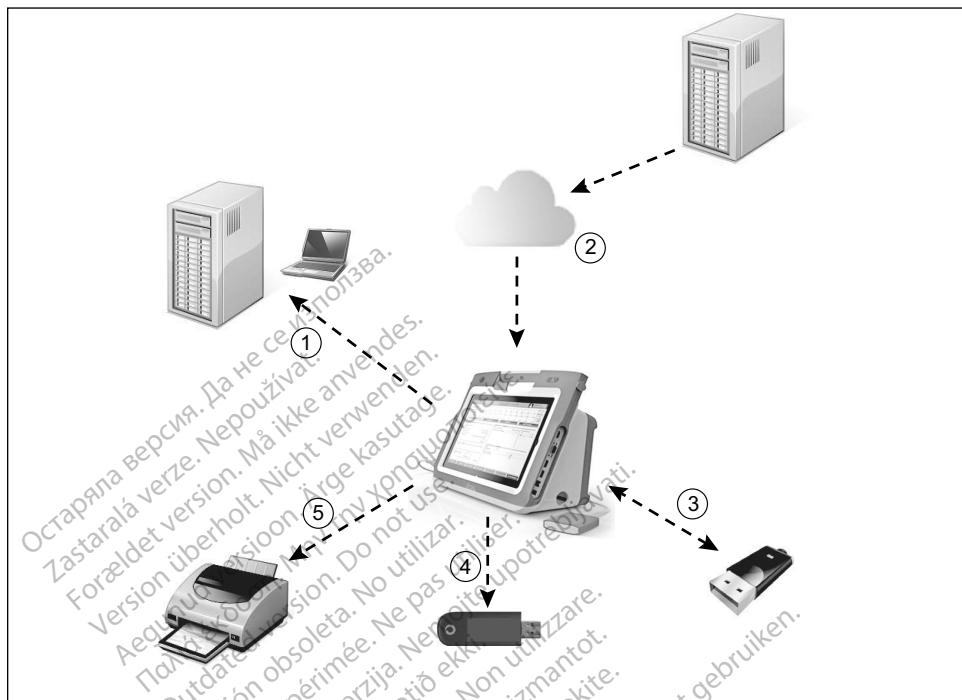
Za dodatne informacije o prenašanju in nameščanju posodobitev programske opreme glejte *priručnik za upravljavca za sistem za programiranje LATITUDE, modela 3300*.

Izguba omrežne povezave lahko povzroči zakasnitve pri nameščanju posodobitev programske opreme in posredno pri uporabi prednosti teh posodobitev v zvezi z delovanjem naprave ASS, pulznega generatorja ali programerja modela 3300. Rezervna metoda je, da vam lokalni predstavnik družbe Boston Scientific zagotovi posodobitve programske opreme na pogonu USB.

UPORABA OMREŽIJ IN MOŽNOST POVEZAVE

Sistem za programiranje LATITUDE zagotavlja ethernetno, brezžično in mobilno povezavo za prenos programske opreme. Možnost povezave Bluetooth® je na voljo za prenos podatkov (npr. v prenosnik) in tiskanje. Za prikaz morebitnih omrežnih povezav glejte Slika 1.

Za vzpostavitev povezave in konfiguriranje funkcij omrežja in možnosti povezave glejte »Uporaba funkcij omrežja in možnosti povezave« na strani 8 pred poizvedovanjem pripomočka.



[1] Prenos podatkov s funkcijo Bluetooth[®]; [2] vzpostavljane povezave z internetom prek ethernet ali omrežja Wi-Fi; [3] prenos podatkov, posodobitev programske opreme programerja modela 3300 prek USB-ja; [4] vzpostavljane povezave z internetom prek adapterja za mobilno povezavo; [5] tiskanje poročil s funkcijo Bluetooth[®] ali kablom USB

Slika 1. Pregled uporabe omrežij

Omrežna povezava

Sistem za programiranje LATITUDE zagotavlja možnost ethernetne in mobilne povezave ter možnost povezave Wi-Fi, Bluetooth[®] in USB.

Ethernetna in mobilna povezava ter povezava Wi-Fi

Vzpostavitev povezave z omrežjem IT zagotavlja pretok informacij med programerjem modela 3300, omrežjem in napravami v omrežju. Omrežna povezava se uporablja za prenos programske opreme iz zaščitenega strežnika družbe Boston Scientific, sinhronizacijo datuma

in časa notranje ure programerja modela 3300 ter uporabo aplikacije Heart Connect za vzpostavitev spletnega srečanja, kjer je to mogoče. Prenosi programske opreme se pridobijo v strežniku družbe Boston Scientific, varno pošljejo prek interneta in prejmejo prek ethernetne ali mobilne povezave oz. povezave Wi-Fi sistema za programiranje LATITUDE.

V danem času uporablja sistem za programiranje LATITUDE le enega od načinov vzpostavljanja povezave za vzpostavitev povezave z omrežjem. Način vzpostavljanja povezave, ki bo uporabljen, se določi v skladu z naslednjim prednostnim vrstnim redom: ethernetna povezava, povezava Wi-Fi in mobilna povezava. Če želite na primer uporabljati mobilno povezavo, vendar že imate vzpostavljeno ethernetno povezavo, ima prednost slednja.

Če način vzpostavljanja povezave z največjo prednostjo ni na voljo, bo programer LATITUDE modela 3300 samodejno preklopil na naslednji prednostni način vzpostavljanja povezave z omrežjem.

Če noben od treh možnih načinov vzpostavljanja povezave z omrežjem ni na voljo, se v zgornjem levem kotu programerja modela 3300 prikaže slika »No Network Connected« (Ni povezanih omrežij).



Za celoten seznam slik glejte »Ikone stanja« na strani 23.

Izguba omrežja

Če pride do izgube omrežja (etherneta, Wi-Fi-ja ali mobilnega omrežja) in povezave z omrežjem ob ponovnem delovanju omrežja ni mogoče znova vzpostaviti, je v nadaljevanju opisanih nekaj dejanj za obnovitev:

- Za obnovitev funkcij omrežja Wi-Fi odklopite ethernetni kabel in znova zaženite dejavnost omrežja Wi-Fi.
- Za obnovitev funkcij ethernetnega omrežja znova priključite ethernetni kabel in znova zaženite dejavnost ethernetnega omrežja.
- Za obnovitev funkcij mobilnega omrežja, počistite in znova potrdite potrditveno polje »Enable cellular adapter« (Omogoči adapter za mobilno povezavo) ali pa znova priključite kabel za mobilno povezavo.
- Če je ethernetni kabel odstranjen ali priključen med aktivno funkcijo omrežja (prenos), se funkcija omrežja prekine in ni dokončana.
- Za obnovitev nedokončanega prenosa programske opreme preverite stanje omrežja in povezavo ter poskusite znova izvesti prenos. Če izvedba kljub temu ni uspešna, se obrnite na tehnično službo družbe Boston Scientific Corporation prek podatkov na zadnji platnici tega priročnika ali pa se obrnite na lokalnega predstavnika družbe Boston Scientific.

Bluetooth®

Povezava Bluetooth® se uporablja za komunikacijo s tiskalniki z omogočeno funkcijo Bluetooth® za tiskanje podatkov o bolniku in poročil ter za komunikacijo z drugim računalnikom za prenos podatkov o bolniku v sistem LATITUDE Link.

Za obnovitev nepopolnega prenosa podatkov prek funkcije Bluetooth® poskusite znova izvesti prenos. Če izvedba kljub temu ni uspešna, se obrnite na tehnično službo družbe Boston Scientific Corporation prek podatkov na zadnji platnici tega priročnika ali pa se obrnite na lokalnega predstavnika družbe Boston Scientific.

USB

Podatke o bolniku in poročila je mogoče natisniti prek tiskalnika, povezanega prek USB-ja, ali shraniti na pogon USB za prenos v drugo napravo za tiskanje.

Za obnovitev nepopolnega prenosa podatkov prek pogona USB poskusite znova izvesti prenos ali pa uporabite drug pogon USB. Če izvedba kljub temu ni uspešna, se obrnite na tehnično službo družbe Boston Scientific Corporation prek podatkov na zadnji platnici tega priročnika ali pa se obrnite na lokalnega predstavnika družbe Boston Scientific.

IZBIRNA ZUNANJA OPREMA

Izbirno zunanjo opremo je mogoče uporabljati s sistemom za programiranje LATITUDE. Pri prodajnem predstavniku družbe Boston Scientific se pozanimajte, katero zunanjo opremo lahko uporabljate.

OPOMBA: Če dodate zunanjo opremo, konfigurirate medicinski sistem, zato morate zagotoviti, da je sistem skladen z zahtevami iz 16. klavzule standarda IEC/EN 60601-1 za medicinske električne sisteme.



OPOZORILO: Ne dotikajte se istočasno bolnika in dostopnih priključkov ali nezaščitenih vodnikov sistema za programiranje LATITUDE.

POZOR: Čeprav mora izbirna zunanja oprema, priključena na sistem za programiranje LATITUDE, izpolnjevati zahteve glede uhajavega toka za tržne izdelke, morda ne izpolnjuje strožjih zahtev glede uhajavega toka za medicinske izdelke. Posledično je treba vso zunanjo opremo hraniti zunaj bolnikovega okolja.

Zunanji tiskalnik

Sistem za programiranje LATITUDE podpira širok nabor zunanjih tiskalnikov USB. Za priključitev ustreznega kabla tiskalnika USB 2.0 ali 3.0 glejte navodila (»Povezave« na strani 7).

OPOMBA: Tiskalniki USB 3.0 lahko podatke za tiskanje obdelajo hitreje kot različice USB 2.0.

Podprti so tudi nekateri tiskalniki Bluetooth®. Glejte »Možnost povezave Bluetooth®« na strani 13.

DisplayPort za zunanji monitor

Za prikaz zaslona programerja lahko uporabite zunanji video ali digitalni monitor (ali enakovredno napravo), ki se lahko sinhronizira s katero koli frekvenco vodoravnega optičnega branja.

OPOMBA: Za priključitev zunanjih monitorjev na DisplayPort na programerju je morda potreben adapter in/ali kabel.

OPOMBA: Oprema, priključena na zunanje povezave, mora biti skladna z veljavnimi standardi (npr. IEC/EN 60950-1 za opremo za obdelovanje podatkov ter IEC/EN 60601-1 za medicinsko opremo).



OPOZORILO: Uporaba kakršnih koli kablov ali dodatne opreme s sistemom za programiranje LATITUDE, ki jih ne zagotovi ali določi družba Boston Scientific, lahko privede do povečanih elektromagnetnih emisij, zmanjšane elektromagnetne odpornosti ali električnega šoka sistema za programiranje LATITUDE. Če priklapljate tovrstne kable ali dodatno opremo na sistem za programiranje LATITUDE, vključno z uporabo razdelilnih letev (MSO), morda s tem konfigurirate medicinski sistem in ste odgovorni za zagotavljanje skladnosti sistema z zahtevami iz 16. klavzule standarda IEC/EN 60601-1 za medicinske električne sisteme.

POVEZAVE

Za določanje omrežnih vrat in vrat za povezljivost na programerju modela 3300 glejte Slika 2.

Stranska plošča za zdravnika (leva stran)



[1] gumb za vklop/izklop (ON/OFF) [2] vrata USB 2.0 [3] vrata USB 2.0 [4] vrata USB 2.0 [5] vrata USB 3.0 [6] ethernetna vrata [7] izhod DisplayPort [8] električni priključek za napajanje z enosmernim tokom (za napajalni adapter modela 6689)

Slika 2. Leva stranska plošča sistema za programiranje LATITUDE

UPORABA FUNKCIJ OMREŽJA IN MOŽNOSTI POVEZAVE

Priključki omrežnih in povezljivostnih kablov

Po potrebi izvedite naslednje priključitve na levi strani sistema za programiranje LATITUDE.



OPOZORILO: Uporaba kakršnih koli kablov ali dodatne opreme s sistemom za programiranje LATITUDE, ki jih ne zagotovi ali določi družba Boston Scientific, lahko privede do povečanih elektromagnetnih emisij, zmanjšane elektromagnetne odpornosti ali električnega šoka sistema za programiranje LATITUDE. Če priklapljate tovrstne kable ali dodatno opremo na sistem za programiranje LATITUDE, vključno z uporabo razdelilnih letev (MSO), morda s tem konfigurirate medicinski sistem in ste odgovorni za zagotavljanje skladnosti sistema z zahtevami iz 16. klavzule standarda IEC/EN 60601-1 za medicinske električne sisteme.

1. **Ethernet:** Če želite vzpostaviti povezavo z lokalnim omrežjem (LAN), priključite ethernetni kabel samo v ethernetna vrata.

OPOMBA: Pri uporabi komunikacij prek funkcije Bluetooth® ali omrežja LAN je treba dokončati dodatne korake. Glejte »Možnost ethernetne povezave« na strani 16 in »Možnost povezave Bluetooth®« na strani 13.

2. **Mobilno omrežje:** Za vzpostavitev povezave z mobilnim omrežjem najprej priključite adapter za mobilno povezavo na kabel za mobilno povezavo, nato pa kabel za mobilno povezavo priključite v vrata USB (glejte »Slika 15. Priključitev adapterja za mobilno povezavo na programer modela 3300« na strani 18).

OPOMBA: Pri prvi uporabi adapterja za mobilno povezavo je treba dokončati začetni korak (glejte »Možnost mobilne povezave« na strani 17).

3. **Zunanji monitor:** Za priključitev zunanjega monitorja priključite kabel digitalnega zaslona^a v izhodni priključek DisplayPort. Prepričajte se, da je monitor priključen na zunanji vir napajanja. Za ustrezen prikaz vsebine je morda pri nekaterih monitorjih treba odstraniti in znova vstaviti priključek DisplayPort za ponovno sinhronizacijo videa.

4. **Tiskalnik USB:** Za priključitev zunanjega tiskalnika USB priključite ustrezen kabel USB v ustrezna vrata USB na programerju modela 3300. Nato se prepričajte, da je tiskalnik priključen na zunanji vir napajanja.

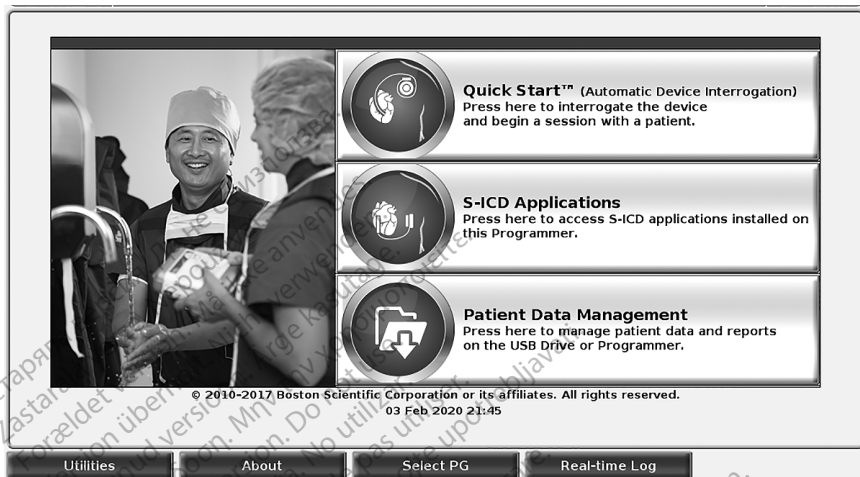
OPOMBA: Sistem za programiranje LATITUDE ima funkcijo Bluetooth®, ki jo lahko uporabite za povezovanje s tiskalniki s funkcijo Bluetooth®. Glejte »Možnost povezave Bluetooth®« na strani 13.

a. Za priključitev nekaterih kablov zaslona v DisplayPort je morda potreben adapter DisplayPort.

Nastavitev uporabe omrežij in možnosti povezave

Če je sistem za programiranje LATITUDE vklopljen, počakajte, dokler se ne prikaže glavni zaslon, kar traja največ eno minuto. Glavni zaslon se prikaže, kot prikazuje Slika 3.

Na dnu zaslona je gumb »Utilities« (Pripomočki), ki omogoča dostop do informacij in nastavitvenih funkcij sistema za programiranje LATITUDE, vključno z možnostjo »Network Setup« (Nastavitev omrežja).



Slika 3. Glavni zaslon

Gumb Utilities (Pripomočki)

Pred poizvedovanjem pripomočka uporabite gumb »Utilities« (Pripomočki) za konfiguracijo funkcij omrežja in možnosti povezave.

Če kliknete gumb »Utilities« (Pripomočki), se prikažejo izbire zavihka podokna »Utilities« (Pripomočki). Zavihek »Network Setup« (Nastavitev omrežja) prikaže zavihke »Wireless« (Brezžično), »Bluetooth«, »Ethernet & Proxy« (Ethernet in posredniški strežnik) ter »Cellular Adapter« (Adapter za mobilno povezavo), kot prikazuje Slika 4.

Glejte *priročnik za upravljalca za sistem za programiranje LATITUDE, modela 3300*, za dodatne funkcije možnosti »Setup« (Nastavitev), »Date and Time« (Datum in ura) ter »Software Update« (Posodobitev programske opreme).



Slika 4. Utilities (Pripomočki) – Network Setup (Nastavitev omrežja)

Zavihek Network Setup (Nastavitev omrežja) – pregled

Zavihek »Network Setup« (Nastavitev omrežja) zagotavlja možnost povezave z omrežji in napravami prek protokolov omrežja Wi-Fi, Bluetooth®, ethernetnega in mobilnega omrežja. Za vrata omrežne povezave na programerju modela 3300 glejte Slika 2 na strani 7.

- **Nastavitev »Wireless«** (Brezžično) vzpostavi povezavo z javnimi/nezaščitenimi omrežji, omrežji WPA-PSK in WPA2-PSK ter omrežji Wi-Fi (glejte »Možnost brezžične (Wi-Fi) povezave« na strani 10).
- **Nastavitev Bluetooth®** vzpostavi povezavo z drugo napravo, kot je zunanji tiskalnik ali računalnik (glejte »Možnost povezave Bluetooth®« na strani 13).
- **Nastavitev »Ethernet & Proxy«** (Ethernet in posredniški strežnik) vzpostavi povezavo z lokalnim omrežjem (glejte »Možnost ethernetne povezave« na strani 16).
OPOMBA: Za specifične zahteve glede konfiguracije se obrnite na lokalnega koordinatorja sistema IT ali IS. Za nadaljnje informacije se obrnite na tehnično službo družbe Boston Scientific Corporation prek podatkov na zadnji platnici tega priročnika.
- **Nastavitev »Cellular Adapter«** (Adapter za mobilno povezavo) vzpostavi povezavo z mobilnim omrežjem (glejte »Možnost mobilne povezave« na strani 17).

Možnost brezžične (Wi-Fi) povezave

Možnost brezžične povezave zagotavlja naslednje funkcije:

- Wi-Fi podpira le naslavljanje z dinamičnim IP-jem (za specifikacije Wi-Fi glejte Tabela 1 na strani 22).
- Uporabniki Wi-Fi lahko vzpostavijo povezavo z javnim/nezaščitenim omrežjem, omrežjem WPA-PSK in WPA2-PSK.


- Možnost povezave Wi-Fi je mogoče omogočiti in onemogočiti z gumbom »Enable Wi-Fi« (Omogoči Wi-Fi) (glejte Slika 4 na strani 10).
- Stolpce je mogoče razvrstiti glede na »Name« (Ime), »Signal Strength« (Moč signala), »Security« (Varnost) in »Status« (Stanje). Seznam oddajnih omrežij Wi-Fi je mogoče osvežiti s pritiskom gumba »Scan Again« (Ponovno išči).
- Uporabniki lahko vzpostavijo povezavo z omrežjem prek zaslona »Wi-Fi Details« (Podrobnosti o omrežju Wi-Fi), ki ga je mogoče priklicati z gumbom za povečavo, ki je levo od imena omrežja Wi-Fi.
- Omrežja Wi-Fi, pri katerih je treba potrditi določila in pogoje, številsko geslo ali drugo interakcijo, niso združljiva s programerjem modela 3300. Zasloni programerja lahko še vedno prikažejo sporočilo »Connected« (Vzpostavljena povezava) pri nezdružljivem omrežju Wi-Fi.
- Uporabniki lahko omrežja preimenujejo z imeni, ki jih lažje prepoznajo, in sicer z uporabo možnosti »Alias Name« (Vzdevek) na zaslonu »Wi-Fi Details« (Podrobnosti o omrežju Wi-Fi) (glejte Slika 8 na strani 13).
- Uporabniki lahko konfigurirajo sistem tako, da samodejno (ali ročno) vzpostavi povezavo z omrežji Wi-Fi, kadar so znotraj dosega.
- V programer modela 3300 je mogoče shraniti več omrežij Wi-Fi in povezava s temi omrežji bo samodejno vzpostavljena, ko je izvedena prva vzpostavitev povezave. Če dodate dodatna omrežja in je pri tem preseženo število petih vnosov, bodo ta omrežja nadomestila prejšnje vnose.

OPOMBA: Če uporabnik vzpostavi povezavo z ethernetnim omrežjem, ko v brezžičnem (Wi-Fi) omrežju poteka prenos iz strežnika ali v strežnik, se prenos ustavi in bo to dejanje treba znova zagnati. Prikaže se informativno sporočilo, da je v aplikaciji prišlo do napake. Odklopite ethernetni kabel in znova zaženite brezžični prenos.

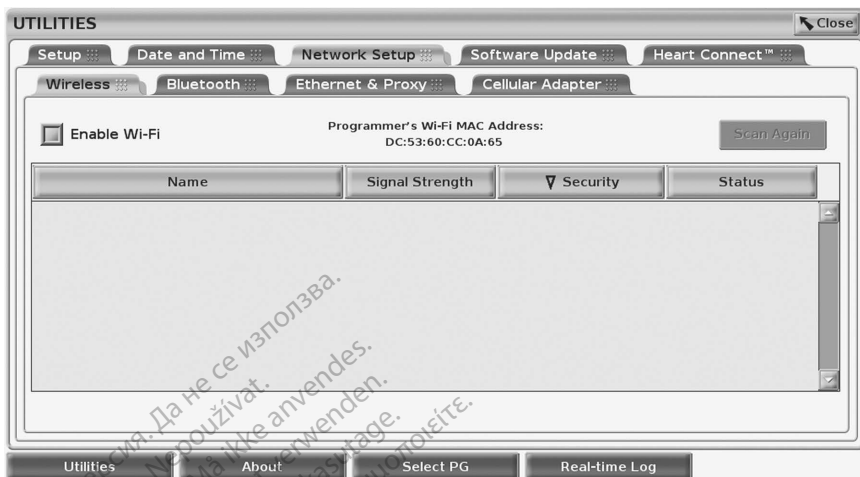
OPOMBA: Možnost povezave Wi-Fi za Indonezijo ni dovoljena zaradi zahtev glede konfiguracije, ki so specifične le za Indonezijo.

Nastavitev brezžičnega (Wi-Fi) omrežja

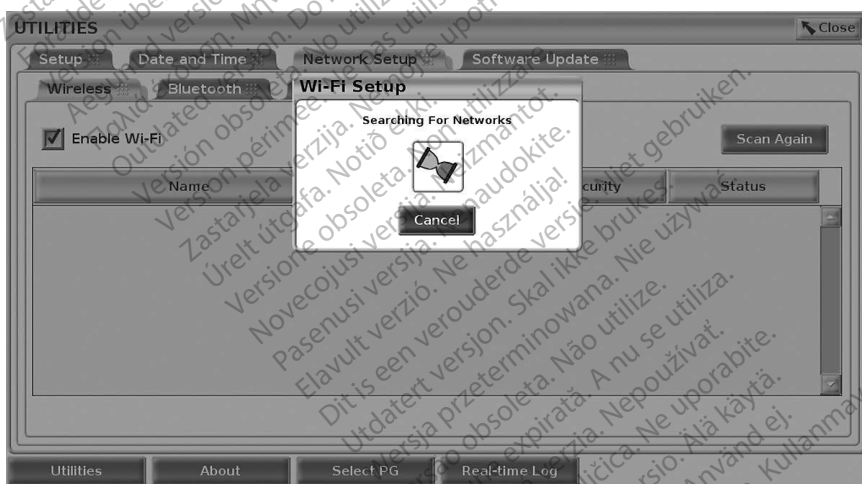
Za nastavitev komunikacij Wi-Fi izvedite naslednje korake:

1. Kliknite gumb »Enable Wi-Fi« (Omogoči Wi-Fi) za iskanje omrežij (Slika 5).
OPOMBA: Ko je omrežje Wi-Fi omogočeno, ostane vklopljeno. Za onemogočanje povezave Wi-Fi kliknite gumb »Enable Wi-Fi« (Omogoči Wi-Fi), da odstranite kljukico.
2. Programer poišče vsa razpoložljiva omrežja (Slika 6).
3. Kliknite gumb za povečavo  ob zelenem imenu omrežja, da ga izberete (Slika 7).
4. V skladu z zahtevami vnesite Wi-Fi Password (Geslo za Wi-Fi) in izbirno vnesite »Alias Name« (Vzdevek) (Slika 8).
5. Kliknite gumb »Automatically join this network« (Samodejno se pridruži temu omrežju), da vzpostavite povezavo s tem omrežjem Wi-Fi, ko je znotraj dosega (Slika 8).

- Kliknite gumb SAVE (SHRANI), nato pa zaprite okno »Wi-Fi Details« (Podrobnosti o omrežju Wi-Fi) (Slika 8).



Slika 5. Utilities (Pripomočki) – Network Setup (Nastavitev omrežja) – Wireless (Brezžično) – Enable (Omogoči)



Slika 6. Utilities (Pripomočki) – Network Setup (Nastavitev omrežja) – Wireless (Brezžično) – Network Search (Iskanje omrežja)



Slika 7. Utilities (Pripomočki) – Network Setup (Nastavitev omrežja) – Wireless (Brezžično) – Network Display (Prikaz omrežja)



Slika 8. Utilities (Pripomočki) – Network Setup (Nastavitev omrežja) – Wireless (Brezžično) – Details (Podrobnosti)

Možnost povezave Bluetooth®


Povezava Bluetooth® se uporablja za komunikacijo s tiskalniki z omogočeno funkcijo Bluetooth® in komunikacijo z drugim računalnikom za prenos podatkov o bolniku v sistem LATITUDE Link.

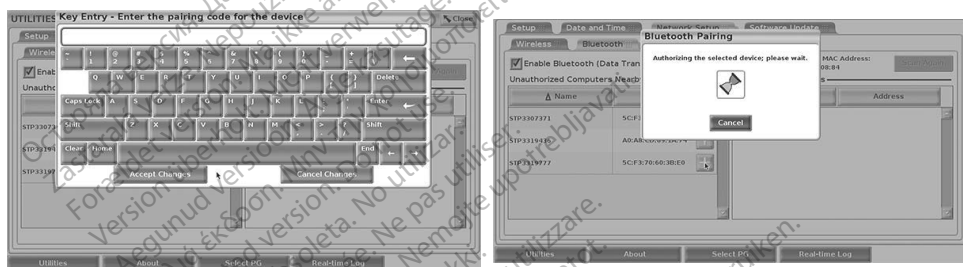
OPOMBA: Tablični računalniki, telefoni in druge mobilne naprave niso podprti za možnost povezave Bluetooth® s sistemom za programiranje LATITUDE.

Ko je seznanitev prek funkcije Bluetooth® odobrena, ostane vključena. Programer si zapomni povezavo in prihodnje vzpostavitev povezave z napravo (računalnikom, prenosnikom ali tiskalnikom s funkcijo Bluetooth®) so izvedene samodejno.

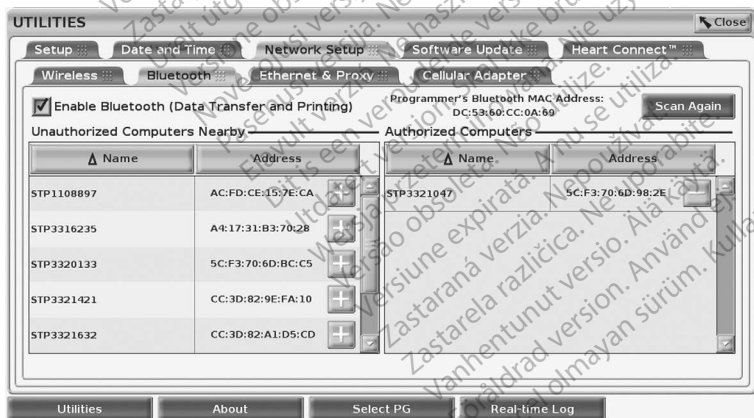
Nastavitev računalnika s funkcijo Bluetooth®

Za omogočanje komunikacij Bluetooth® in vzpostavitev povezave z računalniki s funkcijo Bluetooth®:

1. Kliknite gumb »Enable Bluetooth«® (Omogoči Bluetooth) na zaslonu »Bluetooth«® (glejte Slika 10) za začetek iskanja računalnikov s funkcijo Bluetooth®, ki so znotraj dosega (približno 100 m).
2. Ko je iskanje dokončano, kliknite gumb »Add« (Dodaj) za  odobritev bližnjega računalnika s funkcijo Bluetooth® in premik na seznam »Authorized Computers« (Odobreni računalniki). Odobrene računalnike se lahko uporablja za prenos podatkov in prikaz kot ciljnih možnosti na zaslonih za prenos podatkov.
3. Če prvič vzpostavljate povezavo z računalnikom s funkcijo Bluetooth, vnesite kodo za vzpostavljanje povezave ali potrdite kodo za vzpostavljanje povezave, poslano iz računalnika.




Slika 9. Utilities (Pripomočki) - Network Setup (Nastavitev omrežja) - Možnosti kode za vzpostavljanje povezave Bluetooth®

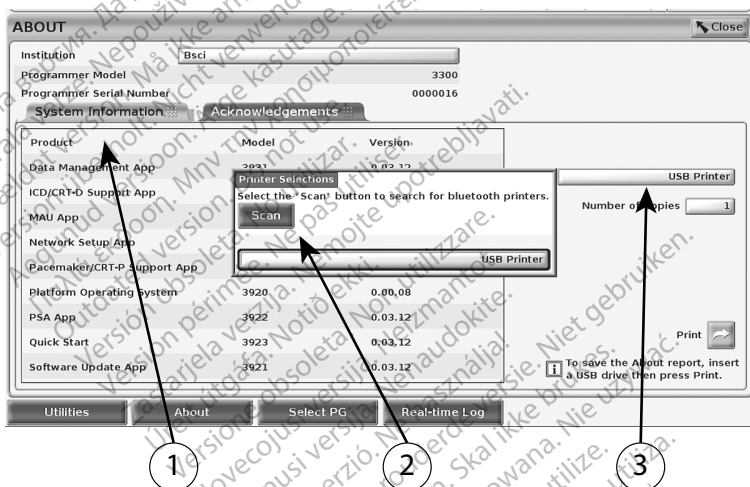


Slika 10. Utilities (Pripomočki) - Network Setup (Nastavitev omrežja) - Računalniki s funkcijo Bluetooth®

Nastavitev tiskalnika s funkcijo Bluetooth®

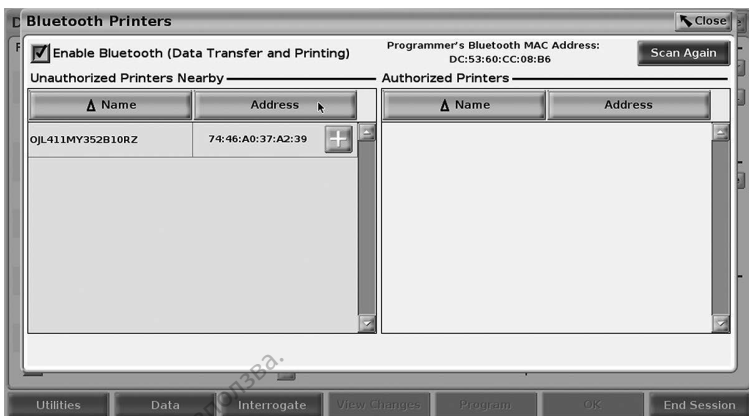
Za vzpostavitev povezave s tiskalniki s funkcijo Bluetooth® glejte Slika 11 in izvedite naslednje:

1. Prepričajte se, da je gumb »Enable Bluetooth« (Omogoči Bluetooth) na zavihku »Bluetooth« potrjen (glejte Slika 10 na strani 14).
2. Kliknite zavihek »About« (Vizitka) na dnu zaslona.
3. Kliknite zavihek »System Information« (Informacije o sistemu).
4. Kliknite izbirni gumb »USB Printer« (Tiskalnik USB) in nato gumb »Scan« (Poišči) v pojavnem oknu
5. Ko je pregledovanje dokončano, kliknite gumb »Add« (Dodaj)  ob želenem tiskalniku na seznamu »Unauthorized Printers Nearby« (Neodobreni tiskalniki v bližini), da ga dodate na seznam »Authorized Printers« (Odobreni tiskalniki). Glejte Slika 12 na strani 16.



[1] Zavihek System Information (Informacije o sistemu) [2], gumb Scan (Poišči), [3] izbirna vrstica USB Printer (Tiskalnik USB)

Slika 11. Nastavitev tiskalnika s funkcijo Bluetooth®



Slika 12. Rezultati iskanja tiskalnikov s funkcijo Bluetooth®

OPOMBA: Uporabnik lahko doda in konfigurira tiskalnike v možnosti izbire tiskalnika tudi v aplikacijah transvenoznih pulznih generatorjev.

OPOMBA: Če je na seznamu »Authorized Printers« (Odobreni tiskalniki) prikazani več tiskalnikov, izberite zeleni tiskalnik in ta ostane izbran, dokler na seznamu »Authorized« (Odobreno) na zaslonu »Bluetooth Printers« (Tiskalniki s funkcijo Bluetooth) ni izbran drug tiskalnik.

OPOMBA: Imen tiskalnikov ni mogoče urejati ali spreminjati.

Če je funkcija Bluetooth® omogočena in so na zaslonu prikazane možnosti tiskanja, bo funkcija uporabila izbrani tiskalnik.

Možnost ethernetne povezave

Za nastavitve, ki so zahtevane za vzpostavljanje povezave z ethernetnim omrežjem, se obrnite na skrbnika omrežja in glejte Tabela 1 na strani 22. Možnost ethernetne povezave je mogoče nastaviti na samodejno vzpostavljanje povezave z omrežjem, ko je priključen ethernetni kabel. Istočasno je mogoče opredeliti le eno ethernetno povezavo.

Za uporabo funkcije »Auto Connect« (Samodejno povezovanje) preverite izbiro »Auto Connect« (Samodejno povezovanje) in nato pritisnite gumb »Connect« (Poveži). Če gumb »Connect« (Poveži) ni pritisnjen, samodejna povezava ne bo omogočena.

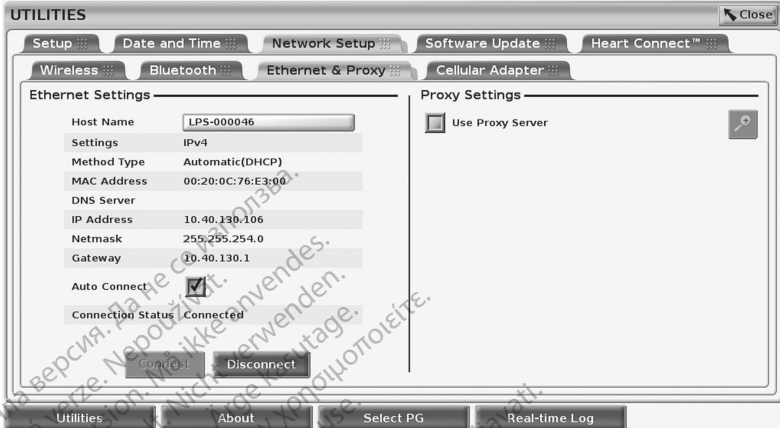
OPOMBA: Ethernetni kabel priključite le v priključek za ethernetna vrata RJ45 na programerju modela 3300.

OPOMBA: Ethernetna vrata na programerju modela 3300 so priključek RJ-45. V ta vrata ne priključujte telefonskega priključka. Za vrata ethernetne povezave na programerju modela 3300 glejte »Slika 2. Leva stranska plošča sistema za programiranje LATITUDE« na strani 7.

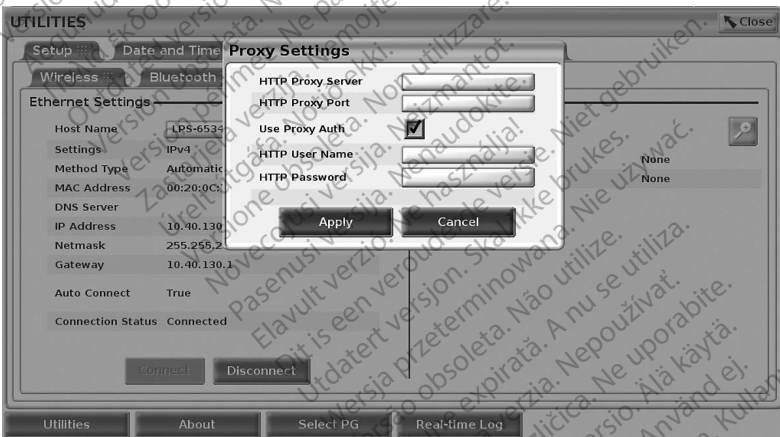
OPOMBA: Ko je vzpostavljena povezava z ethernetnim omrežjem, omrežje nastavi notranjo uro. Če ethernetna povezava ni uporabljena, lahko pride pri notranji uri do 12-minutnega odstopanja na leto in jo je treba ročno ponastaviti. Če je treba čas notranje ure popraviti, se obrnite na družbo Boston Scientific Corporation prek podatkov na zadnji platnici tega priročnika.

Slika 13 prikazuje nastavitveni zaslon »Ethernet & Proxy« (Ethernet in posredniški strežnik) z vzpostavljeno možnostjo »Auto Connect« (Samodejno povezovanje), Slika 14 pa prikazuje parametre, ki so zahtevani pri uporabi posredniškega strežnika.

Za nastavitve posredniškega strežnika kliknite gumb »Use Proxy Server« (Uporabi posredniški strežnik) (Slika 13), nato pa vnesite informacije o posredniškem strežniku, kot določa Slika 14.



Slika 13. Utilities (Pripomočki) – Network Setup (Nastavitev omrežja) – Ethernet & Proxy (Ethernet in posredniški strežnik)



Slika 14. Utilities (Pripomočki) – Network Setup (Nastavitev omrežja) – Ethernet & Proxy (Ethernet in posredniški strežnik) – Proxy Settings (Nastavitve posredniškega strežnika)

Možnost mobilne povezave

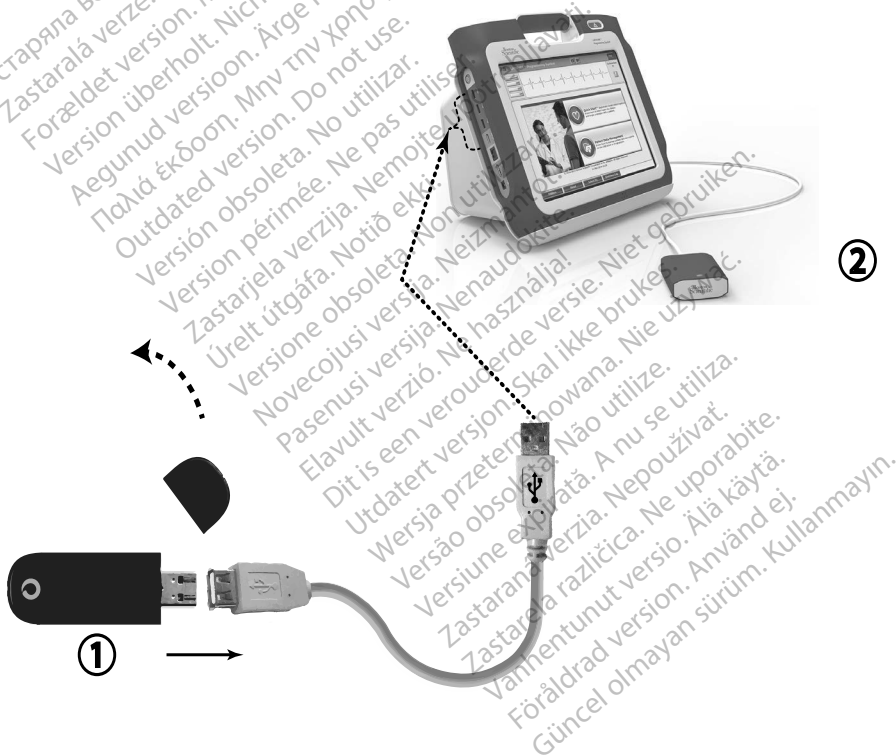
Možnost mobilne povezave zagotavlja naslednje funkcije.

- Uporabniki lahko vzpostavijo povezavo z mobilnim omrežjem tako, da kabel za mobilno povezavo in adapter za mobilno povezavo modela 6205 priključijo v vrata USB programerja modela 3300 (glejte Slika 15).

- Možnost mobilne povezave je mogoče omogočiti in onemogočiti z gumbom »Enable Cellular Adapter« (Omogoči adapter za mobilno povezavo) (glejte Slika 16).
- Kartice SIM, ki je predhodno nameščena v adapterju za mobilno povezavo, ne odstranjujte in ne spreminjajte.
- Istočasno je mogoče za omrežno povezavo uporabiti le en adapter za mobilno povezavo. Če dodate dodaten adapter za mobilno povezavo, ne boste izboljšali učinkovitosti delovanja mobilne povezave.

OPOMBA: Srečanje Heart Connect, pri katerem se uporablja možnost mobilne povezave, mora imeti mobilno povezavo 3G ali višjo.

OPOMBA: Če uporabnik vzpostavi povezavo z ethernetnim omrežjem ali brezžičnim (Wi-Fi) omrežjem, ko v mobilnem omrežju poteka prenos iz strežnika ali v strežnik, se prenos ustavi in bo to dejanje treba znova zagnati. Prikaže se informativno sporočilo, da je v aplikaciji prišlo do napake. Odklopite ethernetni kabel in prekinite brezžično povezavo, nato pa znova zaženite prenos v mobilnem omrežju.



[1] Adapter za mobilno povezavo; [2] programer modela 3300

Slika 15. Priključitev adapterja za mobilno povezavo na programer modela 3300



Slika 16. Utilities (Pripomočki) – Network Setup (Nastavitev omrežja) – Cellular Adapter (Adapter za mobilno povezavo)

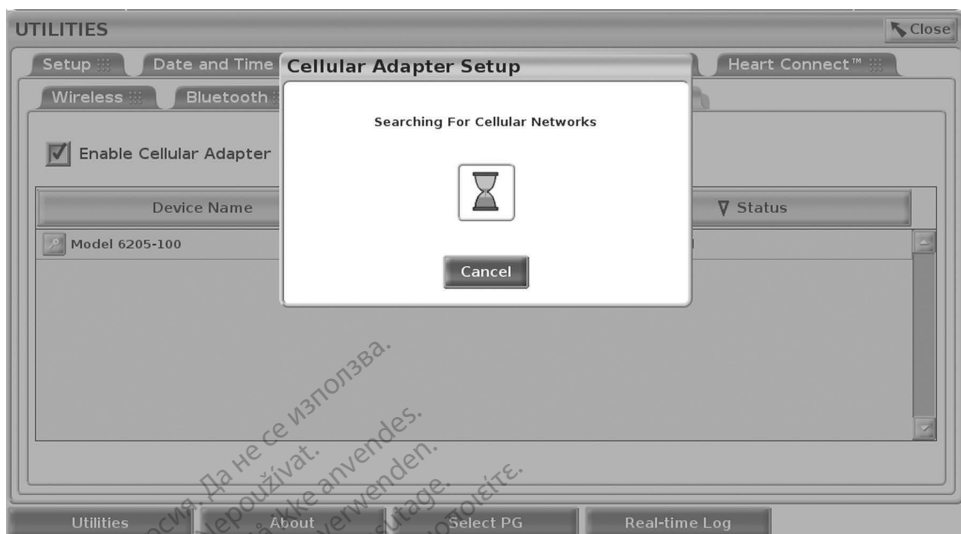
Nastavitev mobilne povezave

Za nastavitev mobilnih komunikacij izvedite naslednje korake:

1. Za iskanje omrežij kliknite gumb »Enable Cellular Adapter« (Omogoči adapter za mobilno povezavo) (Slika 16).

OPOMBA: Ko je omogočen, ostane adapter za mobilno povezavo vklopljen. Za onemogočanje možnosti mobilne povezave kliknite gumb »Enable Cellular Adapter« (Omogoči adapter za mobilno povezavo), da odstranite kljukico.

2. Programer poišče vsa razpoložljiva omrežja (Slika 17).



Slika 17. Utilities (Pripomočki) – Network Setup (Nastavitvev omrežja) – Cellular Adapter (Adapter za mobilno povezavo) – Network Search (Iskanje omrežja)

Odpravljanje težav

Normalno je, če luč LED na adapterju za mobilno povezavo utripa in spreminja barvo. Občasno morda luč neprekinjeno sveti.

Različne luči LED označujejo različne vrste mobilnih signalov (npr. 2G, 3G ali 4G). Če programer modela 3300 prestavite na lokacijo z nižjo močjo signala, lahko pride do težav z omrežno povezavo. Za dejanja, za katera je potrebna omrežna povezava, prestavite programer modela 3300 na lokacijo z boljšim sprejemom mobilnega signala/večjo močjo signala.

Adapter in kabel odstranite iz vrat USB ter ju znova vstavite.

Če pride do težave s povezavo, kliknite ime adapterja za mobilno povezavo za dostop do zaslona »Cellular Adapter Details« (Podrobnosti o adapterju za mobilno povezavo) (glejte Slika 18). Zaslona »Cellular Adapter Details« (Podrobnosti o adapterju za mobilno povezavo) zagotavlja dodatne informacije za tehnično službo družbe BSC.



Slika 18. Zaslonski prikaz podrobnosti o adapterju za mobilno povezavo

SERVISIRANJE

Za vprašanja glede delovanja ali popravila sistema za programiranje LATITUDE se obrnite na družbo Boston Scientific prek podatkov na zadnji platnici tega priročnika. Sistem za programiranje LATITUDE lahko servisira le osebje družbe Boston Scientific.

Če sistem za programiranje LATITUDE ne deluje pravilno, se prepričajte, da so električne vezi in kablji dobro priključeni ter so v dobrem delovnem stanju (tj. brez vidnih poškodb). Za težave z zunanjim zaslonom ali tiskalnikom glejte priročnik za zadevno napravo.

VARNOST SISTEMA ZA PROGRAMIRANJE

Za zaščito podatkov o bolnikih in celovitosti sistema za programiranje pri povezovanju z omrežjem so potrebne razumne varnostne prakse. Programer modela 3300 vključuje funkcije, ki olajšujejo upravljanje varnosti omrežja. Te funkcije delujejo v povezavi z varnostnimi praksami bolnišnic in klinik, da zagotavljajo varno in zaščiteno delovanje programerja modela 3300 in zaščito povezanega omrežja.

OPOMBA: Vsi podatki o bolniku so šifrirani na trdem disku programerja modela 3300, ki ima sprejete zaščitne ukrepe za zagotavljanje varnosti omrežja, da preprečuje zlonamerne napade.

Vzpostavitev povezave med programerjem modela 3300 in omrežjem, ki vključuje drugo opremo, lahko privede do predhodno neidentificiranih tveganj. Skrbnik bolnišničnega in/ali kliničnega omrežja mora ta tveganja identificirati, analizirati, oceniti in nadzorovati.

Varnost omrežja

Programer modela 3300 je zasnovan in preizkušen za omejitve načina komunikacije v omrežju. Pri komuniciranju v omrežju uporablja programer v panogi sprejete protokole za preverjanje pristnosti strežnikov in šifriranje prenesenih podatkov. Odprte so le zahtevane omrežne povezave. Omrežne komunikacije ustvari programer.

Nepooblaščen programski oprema ne sme ustvarjati komunikacij s programerjem. Programer povežite samo z upravljanimi in zavarovanimi omrežji. Programer ima sprejete zaščitne ukrepe za zagotavljanje varnosti omrežja, da preprečuje zlonamerne napade.

Fizičen nadzor

Vzdržujte dober fizičen nadzor nad programerjem modela 3300. Varno fizično okolje preprečuje dostop do notranje vsebine programerja. Naprave USB, priključene na programer, je treba nadzorovati, da se prepreči prenos zlonamerne programske opreme. Občutljive informacije o bolnikih je mogoče shraniti na notranji trdi disk in sprejeti je treba ustrezne previdnostne ukrepe za zaščito programerja pred nepooblaščenim dostopom.

Ogroženi programer modela 3300

Če programer modela 3300 ogroža varnostna grožnja, ga izklopite, odklopite od omrežja in nato znova zaženite. Programer modela 3300 prenehajte uporabljati, če je samopreizkus ob zagonu neuspešen ali če programer ne deluje v skladu s pričakovanji. Za dodatno pomoč se obrnite na tehnično službo družbe Boston Scientific Corporation prek podatkov na zadnji platnici tega priročnika ali pa se obrnite na lokalnega predstavnika družbe Boston Scientific.

OPOMBA: Sistem za programiranje LATITUDE za varno delovanje ne potrebuje vzpostavljene povezave z omrežjem.

SPECIFIKACIJE








Tabela 1. Značilnosti in konfiguracija omrežja in možnosti povezave



Značilnost	Specifikacija
Zahtevane značilnosti omrežja IT	
Ethernet	IEEE 802.3u, polni duplex in polduplex 100 Mbps v 100BASE-TX IEEE 802.3u, polni duplex in polduplex 1 Gbps v 100BASE-T
Wi-Fi	IEEE 802.11g, 802.11n in 802.11ac
Nevarne situacije, ki so posledica omrežne napake	Brez

Značilnost	Specifikacija
Zahtevana konfiguracija omrežja IT	
Ethernet	Dodajanje dinamičnega ali statičnega naslova IP
Wi-Fi	Dodajanje dinamičnega naslova IP z uporabo specifikacij IEEE 802.11g, 802.11n ali 802.11ac za povezovanje z omrežji, ki so javna/nezaščitena, WPA-PSK ali WPA2-PSK
Ethernetni naslov MAC	Omrežni naslov MAC je mogoče prikazati in ime gostitelja je mogoče urejati (glejte Slika 13 na strani 17)
Internetni protokol	IPv4
Način protokola za dinamično konfiguracijo gostitelja (DHCP)	Podprta sta tako ročni kot tudi samodejni način DHCP
Naslov Wi-Fi MAC	Možnost prikaza (glejte Slika 7 na strani 13)

IKONE STANJA

Tabela 2. Ikone možnosti povezave

Ikona	Opis
	Vzpostavljena je ethernetna povezava
	Ni povezave
	Šibka moč signala Wi-Fi
	Šibka moč signala zaščitenega omrežja Wi-Fi
	Dobra moč signala Wi-Fi
	Dobra moč signala zaščitenega omrežja Wi-Fi
	Zelo dobra moč signala omrežja Wi-Fi

Ikona	Opis
	Zelo dobra moč signala zaščitenega omrežja Wi-Fi
	Odlična moč signala omrežja Wi-Fi
	Odlična moč signala zaščitenega omrežja Wi-Fi
	Vzpostavljena je povezava z mobilnim omrežjem 2G
	Vzpostavljena je povezava z mobilnim omrežjem 3G
	Vzpostavljena je povezava z mobilnim omrežjem 4G

INFORMACIJE O GARANCIJI

Za vse informacije o garanciji glejte *priročnik za upravljalca za sistem za programiranje LATITUDE, modela 3300*.

UVOZNIK ZA EU

Boston Scientific International B.V., Vestastraat 6, 6468 EX Kerkrade, Nederland

Остаряла версия. Да не се използва.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Version überholt. Nicht verwenden.
Aegunud version. Må ekki notuð.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Outdated version. Do not use.
Version obsolete. Ne pas utiliser.
Zastarjela verzija. Nemojte upotrebljavati.
Úreilt útgáfa. Notið ekki.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Novecojsi versija. Nenaudokite.
Pasenusi versija. Neizmantot.
Elavult verzió. Ne használjal.
Dit is een verouderde versie. Niet gebruiken.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Wersja przeterminowana. Nie używać.
Versão obsoleta. Não utilize.
Versiune expirată. A nu se utiliza.
Zastaraná verzija. Nepoužívať.
Zastarela različica. Ne uporabite.
Vanhentunut versio. Älä käytä.
Föråldrad version. Använd ej.
Güncel olmayan sürüm. Kullanmayın.

Остаряла версия. Да не се използва.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Version überholt. Nicht verwenden.
Aegunud version. Må ekki notuð.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Outdated version. Do not use.
Version obsolete. Ne pas utiliser.
Version périmée. Nemojte upotrebljavati.
Zastarjela verzija. Ne uporabite.
Úrejt útgáfa. Notið ekki.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Novcojusi versija. Nenaudokite.
Pasenusi versija. Neizmantot.
Elavult verzió. Ne használjal.
Dit is een verouderde versie. Niet gebruiken.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Wersja przeterminowana. Nie używać.
Versão obsoleta. Não utilize.
Versiune expirată. A nu se utiliza.
Zastaraná verzija. Nepoužívat.
Zastarela različica. Ne uporabite.
Vanhentunut versio. Älä käytä.
Föråldrad version. Använd ej.
Güncel olmayan sürüm. Kullanmayın.

Остаряла версия. Да не се използва.
Zastaralá verze. Nepoužívat.
Forældet version. Må ikke anvendes.
Version überholt. Nicht verwenden.
Aegunud version. Må ekki notuð.
Παλιά έκδοση. Μην την χρησιμοποιείτε.
Outdated version. Do not use.
Version obsolete. Ne pas utiliser.
Version périmée. Nemojte upotrebljavati.
Zastarjela verzija. Ne uporabite.
Úrejt útgáfa. Notið ekki.
Versione obsoleta. Non utilizzare.
Novcojusi versija. Nenaudokite.
Pasenusi versija. Neizmantot.
Elavult verzió. Ne használjal.
Dit is een verouderde versie. Niet gebruiken.
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.
Wersja przeterminowana. Nie używać.
Versão expirada. Não utilize.
Versiune expirată. A nu se utiliza.
Zastaraná verzija. Nepoužívat.
Zastarela različica. Ne uporabite.
Vanhentunut versio. Älä käytä.
Föråldrad version. Använd ej.
Güncel olmayan sürüm. Kullanmayın.



Boston Scientific Corporation
 4100 Hamline Avenue North
 St. Paul, MN 55112-5798 USA



Guidant Europe NV/SA; Boston Scientific
 Green Square, Lambroekstraat 5D
 1831 Diegem, Belgium



Boston Scientific (Australia) Pty Ltd
 PO Box 332
 Botany NSW 1455 Australia
 Free Phone 1 800 676 133
 Free Fax 1 800 836 666

1.800.CARDIAC (227.3422)
 +1.651.582.4000

www.bostonscientific.com

IC: 4794A-CRM33007 (Contains IC:1000M-7265NG)

© 2020 Boston Scientific Corporation or its affiliates.

All rights reserved.

92362143-027 SL OUS 2020-06



CE 2797

